



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

**EL USO DEL TEATRO EN
CLASE DE ELE. PROPUESTA
DIDÁCTICA A TRAVÉS DE LA
FAMILIA A LA MODA DE MARÍA
ROSA DE GÁLVEZ**

Alumno/a: Martín Barragán, Carolina

Tutor/a: Prof. D. Juan Ramón Muñoz Sánchez
Dpto: Literatura Española

Octubre, 2023

RESUMEN

Este Trabajo Fin de Master aborda principalmente el tema de la inclusión de obras teatrales como método de enseñanza fiable y válida para la impartición de clases de Español como Lengua Extranjera (ELE), el cual quiere demostrar con el uso de la obra teatral *La familia a la moda* de María Rosa de Gálvez. Para ello se hará una valoración del estado del teatro como método de enseñanza de lenguas extranjeras según el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas* y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*; haciendo, seguidamente, un alto en el camino para destacar en qué consiste la enseñanza mediante tareas y su importancia en la enseñanza de lenguas extranjeras; insertando, además, un breve recorrido por la vida y obras teatrales de la autora, centrando la atención en *La familia a la moda*. Sobre la base de este marco teórico, se añadirá una parte práctica, que consistirá en una propuesta didáctica que demostrará cómo con las obras teatrales, en este caso *La familia a la moda*, como base de enseñanza, los alumnos desarrollarán las destrezas y competencias lingüísticas que requiere el nivel C1 de español.

PALABRAS CLAVE

Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE), métodos de enseñanza, propuesta didáctica, teatro, María Rosa de Gálvez.

ABSTRACT

This Final Master Project mainly addresses the topic of the inclusion of plays as a reliable and valid teaching method for teaching Spanish as a Foreign Language (SFL) classes, which it wants to demonstrate with the use of the play *La familia a la moda* of María Rosa de Gálvez. To do this, an assessment will be made of the state of theater as a method of teaching foreign languages according to the *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas* and the *Plan Curricular del Instituto Cervantes*; then stopping along the way to highlight what task-based teaching consists of and its importance in the teaching of foreign languages; also inserting a brief tour of the author's life and theatrical works, focusing attention on *La familia a la moda*. Based on this theoretical framework, a practical part will be added, which will consist of a

didactic proposal that will demonstrate how with theatrical works, in this case *La familia a la moda*, as a teaching basis, students will develop linguistic skills and competencies, which requires level C1 of Spanish.

KEY WORDS

Spanish teaching as a foreign language (SFL), teaching methods, teaching proposal, stage, María Rosa de Gálvez.

ÍNDICE

RESUMEN Y PALABRAS CLAVE

1. INTRODUCCIÓN	6
1.1. <i>Justificación del tema</i>	6
1.2. <i>Objetivos</i>	7
1.2.1. Objetivos generales	7
1.2.2. Objetivos específicos	7
1.3. <i>Metodología</i>	7
2. MARCO TEÓRICO	8
2.1. <i>La presencia del teatro en PCIC (2006) y el MCER (2002)</i>	8
2.1.1. <i>Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006)</i>	8
2.1.2. <i>Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2002)</i>	10
2.2. <i>Contribuciones del teatro al aula de ELE</i>	11
2.2.1. Gramática	11
2.2.2. Léxico	11
2.2.3. Fonética y fonología	12
2.2.4. Cultura	12
2.3. <i>La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas</i>	12
2.4. <i>María Rosa de Gálvez: vida y obra</i>	15
2.4.1. Vida de María Rosa de Gálvez (Málaga, 1768 – Madrid, 1806)	15
2.4.2. Obras teatrales de María Rosa de Gálvez	18
2.5. <i>La familia a la moda</i>	19
2.5.1. Consideraciones iniciales	19
2.5.2. Personajes	21
2.5.3. Argumento	23
3. PROPUESTA DIDÁCTICA	24
3.1. <i>Introducción</i>	24
3.1.1. Descripción de la propuesta didáctica	24
3.1.2. Contextualización	25
3.1.3. Objetivos y metodología	27
3.2. <i>Contenidos</i>	28
3.2.1. Habilidades lingüísticas	30
3.3. <i>Desarrollo de la propuesta didáctica</i>	30

3.3.1. Cronograma	30
3.3.2. Actividades insertadas en la propuesta didáctica	31
3.4. <i>Evaluación</i>	47
4. CONCLUSIONES	50
5. BIBLIOGRAFÍA	51
6. ANEXOS	54

1. INTRODUCCIÓN

1.1. *Justificación del tema*

Como bien es sabido, enseñar una lengua y que la adquisición total o parcial de esta por parte del alumno sea efectiva, son temas arduos, motivo por el cual los docentes han de estar capacitados para manejar distintos métodos de enseñanza con el fin de saber integrarlos en las clases de Español como Lengua Extranjera (a partir de aquí, ELE) de forma que sus alumnos adquieran todas aquellas competencias y destrezas que el profesor le proponga.

Se puede considerar que los métodos educativos han sufrido un gran cambio (bastante favorable a la hora de la enseñanza de lenguas extranjeras), en el que la enseñanza teórica y formal de estas se hacen a un lado para así darle paso a una enseñanza comunicativa, mediante la cual el aprendizaje de la lengua meta (LM, cuando vuelva a utilizarse el término) será llevada a cabo a través de los descubrimientos que haga el alumno de esta (teniendo siempre al profesor como guía), del mismo modo que será el estudiante el que las aplicará día a día tanto en sus relaciones académicas como en sus relaciones sociales.

Y es por ello que en el presente trabajo se planteará una propuesta didáctica en la que la comedia *La familia a la moda* de María Rosa de Gálvez será la fuente de la que se extraerán todos aquellos recursos didácticos posibles para la enseñanza de ELE, demostrando, a su vez, cómo mediante el teatro, el gran olvidado en la enseñanza de ELE, los alumnos podrán desarrollar no solo las competencias necesarias para la correcta adquisición de la LM que están estudiando, sino también que estas competencias los ayudarán a desenvolverse correctamente en su día a día, como se ha comentado anteriormente.

Por lo tanto, este trabajo como objetivo principal la defensa del teatro como fuente de la enseñanza de ELE, siendo por ello efectivo y válido para la enseñanza de lenguas, concretamente en la enseñanza de ELE, que es la que aquí atañe. El motivo por el que se ha elegido este tema es debido a que se puede afirmar rotundamente que el teatro un recurso literario olvidado en la enseñanza de lenguas, pues es muy difícil encontrar alguna parte de piezas teatrales en los manuales de ELE (salvo alguna que otra excepción), de la misma manera que si se acude al *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas* (en adelante, *MCER*) (2002) o al *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (desde aquí, *PCIC*) (2006), se puede observar que apenas se hace referencia a este género literario como fuente de enseñanza de ELE (como se verá más

adelante). Es por ello que el presente trabajo se desarrollará en dos partes: una primera parte teórica en la que se hablará del uso del teatro en las clases de ELE según el MCER (2002) y el PCIC (2006), pasando a otro apartado que hablará de lo que el teatro puede contribuir al aula de ELE, y se terminará haciendo un breve repaso a la vida y obra de María Rosa de Gálvez, haciendo una pausa breve en su obra teatral *La familia a la moda*; y una segunda parte destinada a la presentación de la propuesta didáctica en la que se incluirán diversas actividades que demostraran el objetivo del presente trabajo, es decir, la defensa del teatro como fuente de enseñanza en el aula de ELE.

1.2. Objetivos

1.2.1. Objetivos generales

- Desarrollar las competencias y destrezas a través de una obra teatral.
- Utilizar la obra teatral como factor motivacional en el aprendizaje de ELE.

1.2.2. Objetivos específicos

- Demostrar que el uso del teatro es eficaz a la hora de enseñar ELE.

1.3. Metodología

Como se ha comentado anteriormente, el presente trabajo consta de dos partes perfectamente diferenciadas: una primera parte teórica y una segunda parte práctica. Sin embargo, anterior a esto, como ya se ha podido observar, se hallarán una introducción en la que se resume brevemente el tema que se va a desarrollar en este trabajo, los objetivos generales y específicos que se persiguen con él, así como la metodología que se empleará en este.

Seguidamente, se pasará a desarrollar el marco teórico, en el cual se hablará de la exclusión del teatro como método de enseñanza en clase de ELE del PCIC (2006) y del MCER (2002), las aportaciones que puede hacer una obra de teatro o un texto teatral en la enseñanza de ELE, la enseñanza de lenguas extranjeras mediante tareas, una breve biografía de la vida y obra de María Rosa de Gálvez y, por último, se comentará la obra que servirá de fuente para el desarrollo de la propuesta didáctica: *La familia a la moda*.

Tras ambas partes, se pasará a presentar un apartado dedicado a las conclusiones que de esta propuesta didáctica se pueden extraer, del mismo modo que aparecerá otro apartado en el que se incluirá la bibliografía que ha sido utilizada para desarrollar este trabajo.

Por último, se hallará el apartado de los anexos, en el que se desarrollarán todas las actividades que están incluidas en la propuesta didáctica.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. *La presencia del teatro en el PCIC (2006) y el MCER (2002)*

Conviene empezar este apartado teórico hablando sobre la situación del teatro en el aula de ELE según lo que recogen el *PCIC* (2006) y *MCER* (2002), los cuales apenas hacen alusión a lo que se puede extraer de este para introducirlo en clase de ELE, sino a qué es lo que se debe saber sobre este género en cada nivel.

2.1.1. *Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006)*

El *PCIC* (2006) solo hace mención del teatro dentro del apartado 10 “Referencias culturales”, y en concreto dentro de la sección 3 de dicho apartado “Productos y creaciones culturales”, donde se pueden encontrar ciertos dramaturgos y obras populares dentro del teatro español.

Yendo por partes, dentro de esta sección, en su primer apartado, “Literatura y pensamiento” se hallan tres divisiones:

- Fase de aproximación. Aquí solo se hace referencia a la figura del don Juan, sin explicitar si se refiere al don Juan del *Burlador de Sevilla y el convidado de piedra* o del *Don Juan Tenorio*.¹
- Fase de profundización. En este apartado se vuelve a hacer referencia a la figura del don Juan (de nuevo sin explicitar a que don Juan se refiere) y de la figura de la Celestina (sin tampoco explicitar el nombre de la obra ni su fecha de publicación).
- Fase de consolidación. En este caso sí se hace referencia al teatro en sí, dando ejemplos de los tipos de prácticas escénicas que existen tanto en España como en Hispanoamérica en tres periodos distintos:
 - Hasta el siglo XX. En el que sí se hace referencia a *La Celestina* como obra y a la cuestión del género, el teatro nacional del Siglo de Oro, el teatro criollo, los grandes temas del teatro clásico español, el drama romántico y el don Juan², el sainete.
 - Siglo XX. En este se citan, sin ningún tipo de explicación, el teatro gauchesco, Valle-Inclán y el esperpento, teatro absurdistas hispanoamericano, el universo dramático de Lorca, el teatro humorístico

¹ Hay una gran diferencia entre ambas obras, pues la primera es una comedia teatral publicada por Tirso de Molina en 1630, mientras que la segunda es un drama teatral publicado en 1844 por José Zorrilla.

² La alusión *drama histórico* ya da la pista de que se refiere al personaje del don Juan llevado al teatro por José Zorrilla en 1844.

español de postguerra, teatro social y de compromiso, teatro independiente.

○ La actualidad del teatro de España e Hispanoamérica.

A modo resumen: como puede comprobarse, solo se alude a los movimientos que surgieron a raíz del teatro, haciendo alusión a dos obras teatrales y a dos dramaturgos únicamente.

De otro lado, siguiendo dentro de la sección 3 del *PCIC* (2006), en el tercer apartado de esta sección “Cine y artes escénicas”, se pueden observar las mismas divisiones anteriores:

- Fase de aproximación. En este apartado se mencionan autores y obras cuya expansión fue universal, pero remitiendo al lector al apartado anteriormente visto.
- Fase de profundización. En este se menciona que en clase se ha de hablar sobre directores, actores, compañías de teatro y espacios teatrales famosos, tanto de España como de Hispanoamérica, pero en ningún momento se mencionan nombres, salvo en el caso de los espacios teatrales, en los que se nombran tres: el *Teatro María Guerrero* de Madrid, el *Teatro Romea* situado en Barcelona y, por último, el *Teatro Ciudad de México* que se halla, como su nombre indica, en Ciudad de México.
- Fase de consolidación. Aquí tampoco se habla de ninguna obra o autor teatral, sino más bien de los espacios en los que podía y pueden verse representaciones teatrales; lo que puede significar el teatro como una actividad económica y de espectáculo; las tendencias teatrales que existen en la actualidad en España e Hispanoamérica; y, en última instancia, se nombran diferentes tipos de Festivales teatrales que se dan a lo largo de todo el ámbito hispánico.

Con todo esto se quiere conseguir demostrar que el *PCIC* (2006) habla de lo que se ha de enseñar con respecto al teatro, sin dar ninguna indicación de cómo enseñarlo y dejando atrás a varios autores y obras tan importantes como lo son las obras *La Celestina* y *Don Juan Tenorio*.

Es decir, el *PCIC* (2006) ni siquiera ofrece alguna posibilidad para enseñar español con lo que se pueda hallar dentro de una obra teatral, sin importar qué obra sea o quien sea su autor, como se demostrará en la propuesta didáctica que será desarrollada más adelante.

2.1.2. *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas* (2002)

Al igual que se ha visto en el *PCIC* (2006), en el *MCER* (2002) apenas se hacen referencias al teatro como fuente para la extracción de temas que se puedan aplicar a la enseñanza de ELE. Este habla del teatro en el punto 4.3., “Tareas y propósitos comunicativos”, haciendo referencia a los usos estéticos de la lengua, punto en el que se propone como tarea la representación de obras teatrales, ya sean guionizadas o sin guionizar, además de proponer como actividad la de reproducir o asistir como público a una representación teatral (Consejo de Europa, 2002: 60).

Otra mención que se hace al teatro es el punto 6.4.3., “El papel de los textos en el aprendizaje y enseñanza de las lenguas”, cuyo apartado 3 hace alusión a las obras de teatro como textos que pueden ser reproducidos mediante la memorización anterior de las obras de teatro (Consejo de Europa, 2002: 144).

Del mismo modo, se ofrece, como actividad de escritura creativa para el nivel B2, se pone como ejemplo que el alumno debe saber escribir correctamente la reseña de una obra teatral (Consejo de Europa, 2002: 65). Al igual pasa con el ejemplo de actividad de comprensión auditiva en las que el teatro se propone en el sentido de que el alumno podría escuchar o acudir a una representación teatral con el fin de mejorar su comprensión auditiva (Consejo de Europa, 2002: 68).

De igual manera, en los descriptores correspondientes a la comprensión audiovisual el *MCER* (2002) establece para el nivel B2 el ver obras de teatro para así poder fomentar la comprensión audiovisual (Consejo de Europa, 2002: 73). También, para el nivel B2, como descriptor del procesamiento de textos, se establece que el alumno ha de saber resumir las tramas de las obras teatrales (Consejo de Europa, 2002: 94).

Todo lo expuesto demuestra que el *MCER* (2002) solo hace alusión al teatro como un producto que se puede ver y escuchar y del que se pueden hacer resúmenes o reseñas de su contenido, pero en ningún momento establece unas pautas para enseñar a través del teatro en el aula de ELE. No obstante, a través de las obras teatrales, y de acuerdo con el *MCER* (2002), se pueden desarrollar varias competencias que este último establece como, por ejemplo, la competencia cultural, pues en una obra de teatro se tratan temas, propuestos por el *MCER* (2002: 100 - 101) en su sección 5.1.1.2. “El conocimiento sociocultural”, como las condiciones de vida, las relaciones personales o las convenciones sociales.

Del mismo modo, a través del teatro se puede desarrollar la competencia discursiva³, pues se pueden plantear diferentes actividades enfocadas al desarrollo de esta competencia (como se verá más adelante en la propuesta didáctica en este trabajo insertada).

Por lo tanto, y como conclusión de este apartado, parece que el *MCER* (2002) no termina de contemplar el teatro como una fuente digna o efectiva para extraer actividades que ayuden al alumno a desarrollar las competencias y destrezas necesarias para superar con éxito el nivel de ELE que están estudiando. Sin embargo, en el presente trabajo se pretende demostrar la valía del teatro para desarrollar sin problema dichas competencias y destrezas.

2.2. *Contribuciones del teatro al aula de ELE*

Como se podrá corroborar con la propuesta didáctica que se insertará más adelante, el uso del teatro como fuente para las clases de ELE trae consigo múltiples contribuciones para los estudiantes de ELE. Pues de él no solo se pueden extraer contenidos estrictamente reglados para la enseñanza de ELE, sino que puede ayudar a que los alumnos conozcan la cultura y la sociedad del país y la época en que se desarrolla el texto (Pomposo & Monteagudo, 1999:544).

2.2.1. Gramática

Obviamente uno de los componentes más importantes a la hora de enseñar en clase de ELE es, sin ningún tipo de duda, la gramática. Ahora bien, sabiendo que la gramática es trascendental para lograr la competencia comunicativa, la duda que surge es como implementarla en el aula de ELE, motivo por el cual pueden encontrarse un sinnúmero de propuestas metodológicas de cómo hacerlo. Sirviendo, como ejemplo, la demostración de De Agreda (2016: 269), quien quiso demostrar, con mucho acierto, que un grupo de nivel A2 de ELE pudo aprender gramática a través de un texto teatral.

2.2.2. Léxico

Sin duda uno de los aspectos más interesantes a la hora de poder trabajar con un texto teatral dentro del aula de ELE es el léxico, pues se pueden encontrar varias posibilidades dentro del texto, como puede demostrarse con las palabras de Torres (cit. por Corral, 2012: 122) quien comentó que el teatro “ayuda al estudiante a aprender vocabulario nuevo y estructuras de una manera integrada y completamente contextualizada –cumpliendo así los objetivos del enfoque comunicativo”.

³ El *MCER* (2002:120) la define como la “capacidad que posee el usuario o alumno de ordenar oraciones en secuencias para producir fragmentos coherentes de la lengua”.

Una de las autoras que demostró esto fue Ros (2013: 788), quien creó actividades dedicadas a los *false friends* ingleses en clase de ELE. Otra demostración de esto la da Pérez (cit. por De Agreda, 2016: 431), autor que compuso una actividad en la que los alumnos de un nivel básico de ELE debían trabajar un léxico relacionado con los animales extrayéndola de un texto teatral.

No obstante, más adelante se aportarán varias actividades relacionadas con el léxico que pueden extraerse de *La familia a la moda* para clase de ELE.

2.2.3. Fonética y fonología

Interesantes son las palabras de Díez (2011) en cuanto al uso que se puede hacer de ambas dentro del aula de ELE: “De esta manera, se podría pensar en que la fonología interviene directamente en las destrezas de comprensión oral, mientras que la fonética tiene un papel predominante en las de producción” (Diez, 2011: 62). Pero, ¿Qué quiere decir Díez con esto? A modo de resumen, se podría decir que la fonética se dedica, dentro del aula de ELE en este caso, a que los alumnos aprendan sobre entonación y acentuación, es decir sobre pronunciación, mientras que la fonología se encargara de ayudar al alumno a identificar sonidos, por ello Díez (2011) expresa que su función tiene que ver con las destrezas de comprensión.

Explicado lo anterior, la pregunta que se puede plantear aquí es como el teatro, más bien el texto teatral, puede ser de utilidad para desarrollar la fonética y la fonología en el aula de ELE. La respuesta es sencilla: en una actividad, por ejemplo, en la que el alumno deba representar un fragmento de una pieza teatral, este deberá hacerlo con una correcta pronunciación y entonación, pues será responsable de que se le entienda una vez esté representando dicho fragmento, habida cuenta de que puede pasar que el alumno tenga pocas nociones acerca de cómo se articulan o pronuncian ciertas palabras, por lo que esto provocaría que los receptores no entiendan el mensaje (Ros, 2013: 785).

2.2.4. Cultura

Sin ninguna duda, la competencia cultural, también es una de las partes a tener en cuenta a la hora de la enseñanza de lenguas, pues es imposible enseñar una lengua sin explicar la cultura que rodea a esa lengua y, sin ninguna duda, una obra teatral es más que apta a la hora de dar a conocer la cultura de la época y el país en el que está ambientada una obra teatral.

2.3. *La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas*

Antes de pasar a la vida y obra de María Rosa de Gálvez, conviene hacer un alto en el camino para comentar brevemente algunos aspectos de la enseñanza de lenguas

extranjerías mediante tareas, ya que es el enfoque que se va a utilizar en la propuesta didáctica que se va a incluir más adelante.

Para hablar sobre el enfoque por tareas, es conveniente dirigirse al artículo “La enseñanza de las lenguas mediante tareas”, llevado a cabo por Zanón (1995), el cual llevó a cabo cuando quiso dar luz a este nuevo y novedoso enfoque sobre las enseñanzas de lenguas extranjeras. Algo que llama la atención sobre este enfoque es lo relativamente joven que es, pues su consolidación se dio en los años 90, como recoge en su artículo Zanón (1995: 52). Lo realmente interesante de este enfoque es como deja de lado su centro de atención siempre puesto en la estructura, para poner su foco de atención en el significado. De igual manera, sugerente es el hecho de que este enfoque incluya, al mismo tiempo, la competencia lingüística en conjunto con la competencia comunicativa, como puede leerse en el estudio de Zanón (1995: 52).

Siguiendo con el artículo de Zanón (1995), conviene extraer de él la definición que se le da al término “tarea”, dada por varios autores como muestra este autor en su artículo, aunque aquí conviene exponer cómo este autor las recogió en conjunto y simplificó en cinco características que definirían este término a la perfección. Por lo tanto, el término “tarea”, según las palabras de Zanón (1995: 52), podría resumirse en las cinco características que siguen a continuación:

1. Representativa de procesos de comunicación de la vida real;
2. identificable como unidad de actividad en el aula;
3. dirigida intencionalmente hacia el aprendizaje del lenguaje;
4. diseñada con un objetivo, una estructura y una secuencia de trabajo.

Una quinta característica determina el tipo de tareas. Si el énfasis de la tarea recae sobre la manipulación de información, es decir, si los alumnos están más pendientes del significado que de los aspectos formales, hablamos de tarea comunicativa [...]. Si la actividad de los alumnos está centrada en los contenidos lingüísticos (en las formas) estamos ante lo que algunos autores denominan tareas pedagógicas posibilitadoras [...].

Por último, es obligatorio señalar que Zanón (1995: 57 -58) propone una batería de ocho preguntas y respuestas, las cuales considera que todos aquellos docentes que se planteen enseñar lenguas extranjeras mediante tareas deberían hacerse y responderse, siendo estas, de manera resumida, las que se recogen a continuación:

1) **¿Qué han de hacer los alumnos de lengua extranjera una vez acabe el curso?**

Los alumnos, una vez haya terminado el curso, han de ser capaces de manejar la lengua extranjera en cada uno de los aspectos de su vida diaria, en otras palabras, estos han de saber comunicarse con fluidez en la lengua extranjera que estudian en sus relaciones sociales, educativas o profesionales, por ejemplo.

2) **¿Qué se ha de evaluar? ¿Cómo?**

Se han de evaluar los usos del lenguaje en las actividades que los alumnos realicen, la pronunciación que empleen al hablar o los materiales que ellos mismo produzcan, entre otros. El objetivo ha de ser el de reunir la información de los alumnos en clase para así favorecer una mejora del aprendizaje.

3) **¿Qué se deberá de hacer en las clases?**

Las clases habrán de estar centradas en la realización de actividades comunicativas que les permitan hablar, comprender, leer y escribir de manera correcta en la lengua extranjera. Del mismo modo, estos han de ser capaces de resolver situaciones reales de comunicación.

4) **¿Qué contenidos se han de seleccionar?**

Habrán de ser las necesidades específicas de los alumnos las que rijan los contenidos que el profesor deberá seleccionar.

5) **¿En qué orden se han de trabajar los contenidos?**

Los contenidos se ordenarán y serán utilizados en función de las tareas, es decir, cuando sean necesarios.

6) **¿En torno a qué se han de organizar las clases?**

Como lo anterior, las clases se organizarán siempre según las necesidades específicas de los alumnos.

7) **¿Qué concepción se tiene sobre el aprendizaje de una lengua extranjera?**

El aprendizaje de una lengua extranjera supondrá que el alumno deberá comunicarse en esa lengua adquirida satisfactoriamente siempre que necesite hacer uso de ella.

8) ¿Cuáles han de ser las funciones del profesor y del alumno?

Los alumnos han de intervenir en el programa del curso siempre, colaborando en todo momento en conjunto con el profesor.

2.4. *María Rosa de Gálvez: vida y obra*

Antes de nada, convendría destacar unas palabras extraídas del estudio de Pomposo & Monteagudo (1999:544):

El utilizar material publicado de la lengua meta en clase de puede proporcionar una visión sobre la cultura, la sociedad, la época y el país [...]. Lo que está claro es que en el caso de utilizar una obra literaria, el profesor tiene que hacer una breve introducción de la época, del autor y la misma obra [...].

Por ello, antes de pasar a la propuesta didáctica, se hablará de la vida y obra de María Rosa de Gálvez en este apartado, dejando su obra *La familia a la moda* para el próximo apartado.

2.4.1. María Rosa de Gálvez (Málaga, 1768 – Madrid, 1806)

No se puede pasar a hablar de la obra *La familia a la moda* sin primero hacer una breve biografía de María Rosa de Gálvez, la cual han llevado a cabo de manera formidable Aurora Luque y José Luis Cabrera en su obra *El valor de una ilustrada: María Rosa de Gálvez* (2013)⁴, en la que recogen de la vida y obra de esta autora antes olvidada y ni siquiera mencionada en ninguna de las Historias de la Literatura que hablan de la literatura del siglo XVIII (Andioc, 2012: 7).

Como se ha comentado ahora mismo, poco se sabe de María Rosa de Gálvez hasta que en las últimas décadas del siglo XX comienzan a interesarse por ella (Luque & Cabrera, 2013). Ni siquiera existe una imagen de ella, por lo que nadie, fuera de aquellos que la conocieron en persona, conoce sus rasgos faciales, ni como era su figura, solo se pueden hacer una idea de cómo era ella a través de los distintos testimonios de sus contemporáneos.

Lo que sí se sabe de ella es que no era hija natural de su madre, María Ana Ramírez de Velasco, pero sí se supone que era hija natural de su padre “adoptivo”, Antonio de Gálvez, aunque esto solo son suposiciones, pues el matrimonio siempre afirmó que la habían cogido en adopción y era proveniente de una familia apoderada.

⁴ La cual han basado en el importante estudio de Julia Bordiga Grinstein (2003), titulado *La rosa trágica de Málaga: vida y obra de María Rosa de Gálvez*.

Otros rumores apuntaban a que era hija bastarda del Rey Carlos III (Luque & Cabrera, 2013: 18), rumores que hoy día no se consideran ciertos. Sea como fuere, María Rosa de Gálvez fue criada como hija de Antonio de Gálvez y María Ana Ramírez de Cabrera, pertenecientes a una familia de gran nivel social, con parientes que tenían notables cargos dentro de la política del país, por lo tanto, María Rosa de Gálvez creció rodeada de lujos y recibió la educación propia de las familias nobles ilustradas.

Sin embargo, muchos de sus parientes empezaron a fallecer repentinamente, por lo que se piensa que su Antonio de Gálvez arregló la boda de María Rosa con su primo José Cabrera y Ramírez, para dejar a su hija protegida bajo un matrimonio, por lo tanto, pudo tratarse de un matrimonio concertado. Otros, al contrario, creen que ambos primos se enamoraron y fue ella quien persuadió a su padre para que consintiera el casamiento. Fruto del matrimonio fue Ana de Cabrera y Gálvez, la cual murió siendo niña.

Posteriormente, tras la muerte de sus padres, María Rosa y su marido, pasan a vivir a Cádiz y de ahí a Madrid, no sin dejar atrás una enorme suma de deudas, a la par que varios bienes embargados provenientes de los testamentos de sus padres. Todo este derroche y endeudamiento se debió a los incontables viajes que realizaba su marido, además de todo el capital que perdió en sus varias visitas a las mesas de juego. Este hecho provocó un sinfín de desavenencias entre ambos integrantes del matrimonio, que finalmente resolvieron antes de su traslado definitivo a Madrid, sin embargo los vicios de su marido y sus viajes no cesaron en su estancia en Madrid⁵.

Pero, y a pesar de todo, Madrid fue donde María Rosa de Gálvez se desarrollaría como escritora de obras teatrales⁶, convirtiéndose en una buena dramaturga, hecho que no entusiasmó a sus coetáneos masculinos, ya que a finales del siglo XVIII la misoginia y el machismo se llevaban por bandera, sobre todo en lo relacionado con las letras, debido a que estos afirmaban que las mujeres no deberían dedicarse a otra cosa que no fuesen las labores que establecía la sociedad de su tiempo.

Sin embargo, María Rosa de Gálvez llevó a las tablas varias de sus obras, si bien varios de sus contemporáneos afirmaban que esto fue debido a que gozó de la ayuda y protección de Manuel Godoy⁷, además de que decían que era su amante, aunque nunca pudieron demostrar que entre ellos no hubo más que una relación de amistad, siendo

⁵ Puede verse como, en sus comedias teatrales *La familia a la moda* y *El egoísta*, dan muestra de estos temas, ya fuesen creados como una biografía encubierta o como una crítica no solo a su marido, sino a gran parte de la sociedad de su momento.

⁶ También cultivó la poesía y se dedicó a traducir obras teatrales francesas, pero se prefiere no hablar ni hacer referencias de ello ya que en este trabajo no tiene mucha importancia.

⁷ Válido del Rey Carlos III.

Manuel Godoy, como ya se ha dicho, su protector y tal era la admiración que hacia ella profesada que, en palabras de Escobar (cit. en Luque & Cabrera, 2013: 36), cuando algún censor firmaba que una obra de María Rosa de Gálvez no debía ser llevada a las tablas, este la remitía a otro censor que sí dejaba pasar su obra, con un informe muy favorable. No obstante, por mucha ayuda que Manuel Godoy le proporcionara, si María Rosa de Gálvez no hubiese tenido un gran talento a la hora de escribir sus obras, no hubiese podido llevarlas a los teatros para su representación, pues sería demasiado raro que alguien que no supiese escribir obras teatrales, pudiese representarlas en los teatros de la ciudad.

Con la creciente fama de María Rosa de Gálvez, su esposo comienza a sentirse a disgusto, hecho que provocó que ambos se separasen⁸, partiendo José de Cabrera y Rodríguez a América, no sin antes dejar a María Rosa de Gálvez como apoderada de sus bienes (Luque y Cabrera, 2013: 38), por lo que se puede pensar que, a pesar de su divorcio, no se separaron de mala manera y que, al menos él, seguía confiando en ella para darle ese poder.

Por último, cabe destacar que todos estos hechos (separarse de su marido, ser la primera mujer en irrumpir en el teatro como una dramaturga de talento, sus posibles relaciones extramatrimoniales con Manuel Godoy y un largo etcétera) hacen de María Rosa de Gálvez una mujer del periodo ilustrado no muy convencional, por lo que siempre estuvo rodeada de rumores y malas críticas a su labor como mujer dramaturga⁹, cosa que ignoró, o al menos eso parece, hasta el fin de sus días. Por todo esto, puede considerarse que María Rosa de Gálvez era una mujer avanzada a su tiempo, valiente y decidida, rasgos que pueden observarse, por ejemplo, en el momento en que solicitó al Rey la impresión de sus obras mediante un escrito en que ella se declara a sí misma la única mujer del país, incluso de la nación, que había tenido el valor de componer obras de teatro propias, no traducciones, como muchas otras mujeres de su tiempo hacían (Luque & Cabrera, 2013: 41), dando así muestra de su valentía y sentimiento de

⁸ Algo inaudito aun en su época, pues aún no estaba bien vistas las mujeres que se separaban de sus maridos, sin embargo en su comedia *El egoísta* la protagonista se separa de su marido debido a que este no cumplía con sus obligaciones matrimoniales e incluso la maltrataba, por lo que puede verse también, en ese sentido, como una obra autobiográfica de esa etapa de la vida de María Rosa de Gálvez, debido que en la obra justifica por qué las mujeres tenían la libertad de separarse de sus maridos si estos no cumplían con las obligaciones establecidas por el matrimonio o había maltrato en él. No se considera que María Rosa de Gálvez fuese maltratada, ya que su matrimonio pareció acabar en buenos términos.

⁹ Manuel José Quintana (cit. Luque & Cabrera, 2013: 79) argumenta en su periódico, como critica, el hecho de que una mujer (en este caso María Rosa de Gálvez sin hacer alusión directa a su persona) no había de dedicarse a las letras, pues era tarea del hombre, ya que esa mujer había de dedicarse a otras labores, como las domesticas, las cuales no debe desatender por andar sumergida en las letras.

superioridad (claramente ganado), frente a sus coetáneas. Del mismo modo, su orgullo y determinación pueden demostrarse en su deseo de ser enterrada sin que nadie fuera de su círculo más cercano tuviese noticias de su muerte.

2.4.2. Obras teatrales de María Rosa de Gálvez

Antes de empezar este apartado, conviene aclarar que María Rosa de Gálvez no sólo se dedicó a la confección de obras teatrales, también se dedicó a la poesía y a las traducciones de obras teatrales francesas, si bien aquí no se hará referencia a sus obras poéticas ni a sus traducciones teatrales, pues lo que aquí ahora interesa son las obras teatrales que ella misma compuso de su puño y letra.

Como puede extraerse de los escritos de Andioc (2012) y de Luque & Cabrera (2013) sobre las obras teatrales de María Rosa de Gálvez, Madrid fue donde empezó su auténtica andadura como escritura de obras teatrales. De igual manera que estos autores están de acuerdo en que algo que quiso hacer María Rosa de Gálvez en sus obras teatrales fue una denuncia de “[...] los excesos y defectos del dieciocho español” (Luque & Cabrera, 2013: 61).

Sin embargo, lo más llamativo e interesante de sus obras no es solo que todos los papeles protagonistas de ellas están en manos de mujeres, abogando así por los derechos de estas, sino también los temas que trata, pues, a excepción de algunos como la oposición a los matrimonios arreglados por los padres¹⁰, son temas nunca puestos en escena, ya que el teatro era asunto de hombres y, por ello, los temas insertados por María Rosa de Gálvez en sus obras teatrales se podrían considerar exclusivos y nuevos en el teatro del XVIII.

Estos temas a los que se ha hecho referencia son los que siguen: la libertad, entendida en varios sentidos¹¹; el suicidio de varias de sus protagonistas con el fin de establecer un final trágico; a la par que incluye elementos trágicos como el maltrato a las mujeres y violaciones. Sin embargo, todos los temas que insertó María Rosa de Gálvez no son del todo negativos, pues también incluye temas positivos como el punto de vista auténtico a una sociedad matriarcal, el amor libre fuera del matrimonio o el tema de la amistad entre mujeres, por ejemplo. En conclusión, en las obras dramáticas

¹⁰ Tema tratado por otro contemporáneo de la autora, Leandro Fernández de Moratín, en *El sí de las niñas* (1806). Y anteriormente por José Cadalso en el relato que la joven malmaridada hace de su trayectoria matrimonial a Gazel en la carta LXXV de las *Cartas marruecas*, que se publicaron por primera vez en 1789 en los números 233-280 del periódico *El Correo de Madrid*.

¹¹ Puede entenderse como la libertad de la mujer a la hora de escoger con quien casarse; la falta de libertad de los hijos, todos ellos obligados a obedecer todo aquello que le ordenaban sus padres, sobre todo las mujeres; y, por último, la libertad entendida como una crítica a la esclavitud frente a aquellos que no solo defendían, sino que abogaban por la esclavitud, aun en auge en el siglo XVIII.

de María Rosa de Gálvez abundan un sinnúmero de temas que llegan a una única conclusión: quería dar voz y poder a las mujeres, las cuales debían de tener conciencia propia y hacer todo lo que ellas quisieran, sin estar sometidas a las decisiones que tomaran por ellas sus padres, cuando estas eran solteras, o sus maridos, una vez que estas hubiesen contraído matrimonio.

A pesar de que en este trabajo no se van a dar detalles de cada una de las obras teatrales compuestas por María Rosa de Gálvez, sí conviene clasificarlas, pues dentro de su producción pueden hallarse varias tragedias dramáticas y varias comedias. Entre las tragedias dramáticas, pueden encontrar ocho: *Ali-Bek*, *Florinda*, *Blanca de Rossi*, *La delirante*, *Zinda*, *Amnón*, *Las esclavas Amazonas* y *Safo*. En cuanto a las comedias, estas solo son cuatro: *Un loco hace por ciento*, *Los figurones literarios*, *El egoísta* y *La familia a la moda*, la que aquí ocupa y de la que se hablará en el próximo apartado.

Como puede observarse, la producción teatral de María Rosa de Gálvez para nada es breve y mucho menos nimia, muestra de esto fue todas las críticas negativas que recibió por parte de los dramaturgos masculinos del momento, los cuales pudieron inferir tales críticas negativas del mismo modo que rumorearon a malicia en contra de ella, debido al miedo que pudieron sentir al ver como una mujer (la cual debería estar dedicada a las labores establecidas por la sociedad dieciochesca) escribía y llevaba a las tablas, siendo aplaudida, sin embargo estos solo son conjeturas.

No obstante, y para finalizar este apartado, si las obras de María Rosa de Gálvez no hubiesen sido interesantes, autores actuales como Andioc (2013) y Luque & Cabrera (2012), entre otros, no las hubieran rescatado de su olvido.

2.5. *La familia a la moda*

Se cree conveniente hacer una pequeña reseña del contenido, personajes y argumento de la obra teatral que aquí se propone para extraer de ella todo lo necesario para las clases de ELE. Esta creencia a que es necesario hacer este recorrido por la obra es debida al hecho de que su autora, como ya se ha comentado anteriormente, apenas era conocida hasta hace relativamente poco, por lo tanto, puede que no todos los posibles lectores de esta propuesta no tengan conocimiento del contenido de esta.

2.5.1. Consideraciones iniciales

Sobre esta obra, puede observarse en el estudio de Luque & Cabrera (2013: 63), que sufrió la censura de la Iglesia, ya que esta la consideraba inmoral, corrupta y libertina. Puede suponerse que esto fue debido al hecho de que una mujer era la que tomaba las riendas de una casa en decadencia, repleta de deudas y cuyos miembros

carecían de educación; o quizás debido al hecho de que la hija del matrimonio, a regañadientes de su madre, acaba contrayendo matrimonio con quien ella desea y no con quien su madre quiere imponerle¹². No obstante, como señala Andioc (2012: 63), la obra finalmente fue estrenada en el Teatro de los Caños, situado en Madrid, el mismo día que se abría la temporada teatral de los años 1805 – 1806, por lo tanto nada ni nadie pudo impedir que María Rosa de Gálvez llevase su comedia a las tablas.

Ya se ha citado el tema de la libertad presente en esta comedia, del mismo modo que María Rosa de Gálvez incluyó otros temas en su crítica a la sociedad, dando cuenta de los vicios ociosos de la aristocracia y clases nobles del siglo XVIII como, por ejemplo, malgastar el dinero en juegos de mesa, como harán en la obra el cabeza de familia, además de gastar el dinero en aparentar e ir a la moda que establecía el siglo, la moda francesa en este caso, como ocurre con la mujer del cabeza de familia¹³, en lugar de gastar ese dinero en la educación de su hijo, quien puede percibirse como un analfabeto sin educación cuyo ocio es estar con el cochero o jugando a cartas con su maestro.

Dejando un lado los temas, se pasa a la obra en sí, a lo escrito, si se acude a la edición de Andioc (2013), se puede observar que la obra está escrita en verso (octosílabos la mayoría de ellos y sin ninguna intención de rima) y no en prosa como ya se estaban comenzando a componer¹⁴.

En cuanto a los actos, María Rosa de Gálvez divide la obra en tres actos, estando compuesto el primero y el tercero por doce escenas, mientras el segundo incluía catorce escenas.

Las unidades de tiempo y el espacio de la obra siguen los cánones neoclásicos del teatro: la acción se sitúa enteramente en la sala de la familia protagonista y, debido a ciertas evocaciones a la llegada de la protagonista la noche anterior y su empeño de irse esa misma noche, se puede considerar que la obra transcurre en las veinticuatro horas estipuladas por los neoclásicos destinadas, como plantea Andioc (2012: 110), “[...] a conseguir una mayor tensión y coherencia dramática así como una relativa coincidencia o correspondencia entre el tiempo de la ficción y el tiempo real”.

¹² Apareciendo aquí el tema, antes señalado, de la libertad tanto de los hijos a la hora de escoger con quien casarse, como su libertad de hacer lo que quieran y no lo que sus padres le impongan.

¹³ No se mencionan los nombres debido a que hay un apartado, el siguiente en concreto, dedicado a los personajes de la obra.

¹⁴ Un claro ejemplo es *El sí de las niñas* de Leandro Fernández de Moratín, publicada solo unos meses después.

2.5.2. Personajes

En lo que respecta a los personajes, en la obra se hallan un total de once. Para empezar, como es obvio, se hablará de Guiomar, la protagonista, viuda de un presidente de la Audiencia de Lima, por lo que en su poder tiene una gran fortuna que todos los demás personajes, a excepción de los criados y su sobrina, ansían poseer, ya que Guiomar nunca fue madre y había de hacer testamento. Guiomar no reside en la capital, sino que proviene de la Montaña¹⁵, por lo que no está muy asociada a la moda que ahí se sigue, por ello es considerada, por lo demás personajes, como una persona sin glamour que vestía «ricamente a lo antiguo» (Andioc, 2013: 74), además de que la consideraban como una mujer vieja que no poseía ningún tipo de belleza. Sin embargo, esto no es lo que llama la atención de Guiomar, pues puede verse como María Rosa de Gálvez confeccionó su personaje como una mujer digna, mordaz y con los pies en la tierra. Gracias a ella la familia a la que vino a ayudar consigue centrarse, aunque solo por recibir la herencia de esta.

En contrapunto con Guiomar, se encuentran don Canuto de Pimpleas, hermano menor de Guiomar, y su mujer, Madama de Pimpleas, por ende, cuñada de Guiomar. Un par peculiar, ya que son quienes habían de procurar el sustento de su familia, además de asegurar la educación de sus dos hijos, Inés y Faustino, sin embargo derrochan su fortuna sin miramientos, uno en juegos de mesa que en raras ocasiones gana, la otra en bailes, convites y vestidos que la hagan seguir la moda actual del momento, como ya se ha comentado, la francesa, en auge en la España de principios del siglo XVIII. Don Canuto parece haber perdido las riendas de su familia, pues se despreocupa de todo, siendo su única preocupación los juegos de mesa y estar bien reconocido entre la alta sociedad de su época. En cambio, Madama de Pimpleas, malgasta el dinero en aparentar, sin preocuparse de sus hijos, ya que tenía a su hija encerrada en un convento del que no pensaba sacarla a no ser que esta se casase con quien Madama propone, y su hijo Faustino era un calavera sin educación.

Con respecto a Faustino, este siempre va profiriendo palabras malsonantes en presencia de cualquiera, ya fuesen criados o marqueses, del mismo modo que tuteaba a todo el mundo, incluso a sus padres, ya que estos no se lo exigían, por lo que se da clara muestra de que es un joven sin educación ni respeto por sus mayores. Inés, como ya se ha comentado, es la hija de Canuto y Madama de Pimpleas que está encerrada en un

¹⁵ Gracias a Andioc (2013) se sabe que con “Montaña” o “estirpe montañesa” se hace referencia a la ciudad de Laredo (Asturias).

convento hasta que se arregle el tema del testamento de Guiomar, momento en el cual, y según las directrices de su madre, se casará con un marqués que ella misma ha elegido. Pese a que ella está enamorada de otro, no se casará con él sin la bendición de su madre, viéndose aquí presente el tema de la libertad tan característico de María Rosa de Gálvez.

Por otro lado, se hallan dos tunantes, Trapachino y el Marqués de Altopunto, que tenían la intención de estafar a los Pimpleas, aunque cada uno por su lado. Trapachino es el maestro de Faustino, aunque según él es príncipe de una patria de la que fue exiliado, patraña que él cuenta pero que nadie cree. Intenta enamorar a todas las mujeres de la casa, desde Guiomar hasta a la criada, a la que él intenta enamorar llamándola «mi sultana favorita» (Andioc, 2012: 205). El segundo, el Marqués de Altopunto, es una figura interesante, pues se dice enamorado de Inés, a quien no ha vuelto a ver desde que era una niña. Madama de Pimpleas se posiciona a su favor, ya que es su mejor amigo e incluso, la ayuda a vestirse, cosa que solo estaba reservado a los maridos o a aquellos hombres que se encontraban en cortejo¹⁶. Sin embargo, ambos desaparecen para siempre de la obra, profiriendo injurias contra aquellos a los que tanto veneraban, una vez que no consiguen sus propósitos.

Don Facundo y don Carlos (padre e hijo), en contrapunto a los demás personajes de la obra, exceptuando a Guiomar, parecen ser los cuerdos de la obra. Don Carlos, descrito como un buen muchacho, es un militar enamorado de Inés, y este amor es correspondido. Va a casa de los Pimpleas junto a su padre, don Facundo, el abogado de la familia, a reclamar la mano de Inés. Don Facundo aboga por este matrimonio, ya que considera que sería lo justo debido a todo el dinero que él, como abogado, le ha prestado a la familia para ayudarlos siempre a estar a la moda.

Por último, Pablo y Teresa, los criados, parecen estar ahí solo para demostrar cómo sus amos les han inculcado la moda francesa de levantarse tarde, en el caso de Pablo, quien no se levanta hasta las nueve de la mañana, ya que su amo no se levanta antes de esa hora; mientras que en Teresa se muestra el ropaje que usaban las criadas en Francia, como menciona Andioc (2012: 115) al comienzo de la escena primera del primer acto: “Teresa vestida a la francesa ridículamente”.

¹⁶ Debido al hecho de que el Marqués y Madama de Pimpleas llevaban muchos años siendo amigos íntimos, tanto que él tenía el privilegio de ir a la recámara de Madama para ayudarla a vestirse, por lo que se puede suponer que no solo era su mejor amigo, sino también su amante. Sobre el tema del cortejo en el siglo XVIII sigue siendo fundamental el estudio de Carmen Martín Gaité (2005), *Usos amoroso del dieciocho en España*.

2.5.3. Argumento

Finalmente, para terminar con este apartado sobre *La familia a la moda*, se debería mostrar aquí un breve resumen de la obra, sin entrar en muchos detalles, por el hecho de dar un contexto.

Dando paso al argumento, la obra trata sobre como la familia Pimpleas espera que la herencia de Guiomar pase a su hijo Faustino, siendo al final Inés la elegida por su tía para que esta reciba su herencia. Además, también se halla la pugna entre Guiomar y Madama de Pimpleas en cuanto con quien ha de casarse Inés, siendo don Carlos el elegido por Guiomar, debido a que considera que su sobrina debe casarse con quien ella desee y no con quien le imponga su familia, que es lo que quiere hacer Madama de Pimpleas. De hecho, esta prefiere dejar a su hija encerrada en un convento antes que verla casada con alguien que no sea quien ella quiere, es decir, el Marqués de Altopunto. Cabe mencionar que finalmente la cosa acaba bien para los amantes, no sin que Inés recele de firmar el contrato matrimonial, a pesar de estar de que su padre esté de acuerdo, sin que su madre lo firme primero, sin embargo esta última acepta firmar una vez que su marido se dé cuenta de que él es el cabeza de familia y, por tanto, su mujer y su familia han de hacer lo que él estipula.

3. PROPUESTA DIDÁCTICA

3.1. *Introducción*

- Título: A través de *La familia a la moda*.
- Nivel: Avanzado (C1).
- Edad: Entre 22 y 30 años.
- Número de alumnos en el aula: 10.

3.1.1. Descripción de la propuesta didáctica

El presente apartado estará centrado en la elaboración de una propuesta de modelo educativo que puede fácilmente integrarse en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (como se viene mencionando, ELE), la cual estará fomentada por el uso de una obra teatral, *La familia a la moda* de María Rosa de Gálvez en concreto, de la que se extraerán actividades relacionadas con la gramática (uso y formación de adverbios de modo acabados en *-mente*; la sustitución del pronombre átono *le* de objeto indirecto por *la* en femenino, en otras palabras, el laísmo; y, por último, la conjugación de los pretéritos perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo y su formación), tres actividades enfocadas en el léxico (relacionadas con los modales y el comportamiento; las relaciones familiares y sociales; y los refranes españoles), dos actividades que tienen que ver con la fonética y la fonología (ambas diseñadas para la representación de un fragmento de la obra y la creación propia de un monólogo que también se habrá de representar, y mediante las cuales se podrán evaluar la entonación y la pronunciación de los alumnos) y, en última instancia, dos actividades enfocadas en la cultura (llevadas a cabo mediante dos debates propuestos por el profesor, consistiendo el primero en la defensa del machismo y del feminismo, estando el segundo enfocado en la defensa y el ataque de los matrimonios de conveniencia)¹⁷. Todas las actividades han sido diseñadas siguiendo las directrices que el PCIC (2006) y el MCER (2002) atribuyen para el nivel C1 de la enseñanza de ELE.

Por ello, en la propuesta didáctica que se desarrollará a continuación, todas las actividades se incluirán en clase de ELE a través de situaciones comunicativas de su vida cotidiana del alumno para así desarrollar las destrezas y competencias de este. De este modo, se hará uso tanto de un vocabulario español, así como de su fonología.

¹⁷ Hay que decir que todas las actividades insertadas en la propuesta didáctica estarán divididas en tres tareas de diferente duración cada una, pero sin exceder de los 90 minutos en su totalidad.

Cabe destacar que la propuesta didáctica estará enfocada en la enseñanza de la lengua por tareas, debido a que este enfoque incluye la competencia lingüística junto a la comunicativa, por ello es relevante tratar el tema por encontrarse dentro del enfoque comunicativo.

Por último, uno de los objetivos del profesor ha de ser el de crear un ambiente de confianza, prestando atención a todos sus alumnos y evitar así excluir a aquellos que sean más tímidos, y de participación, ya que la participación siempre será valorada positivamente, así como puntuada en la evaluación que se haga al final.

3.1.2. Contextualización

La propuesta didáctica que se desarrolla aquí va a estar orientada a un grupo de diez alumnos extranjeros, todos ellos con unas nociones avanzadas de español y una edad comprendida entre los 22 y 30 años. El nivel de educación para el que se ha diseñado esta propuesta es para un nivel avanzado (C1) propuesto tanto por el *PCIC* (2006), como por el *MCER* (2002).

El *MCER* (2002), contempla que los niveles avanzados (en este caso, C1) introducen pruebas combinatorias con el uso de la lengua, por ello en este nivel se hallarán pruebas de comprensión lectora, comprensión auditiva y comprensión oral. Siguiendo con el *MCER* (2002), las competencias comunicativas y destrezas que los alumnos de nivel C1 han de desarrollar serán las siguientes:

3.1.2.1. Competencias comunicativas

En cuanto a las competencias comunicativas se han de destacar obligatoriamente las que siguen:

- Competencia lingüística. Siguiendo al *MCER* (2002), en el nivel C1, los aprendientes deberán comprender y reproducir ciertos elementos lingüísticos con los que se habrán de expresar con cierta claridad, con el fin de desarrollar de manera eficaz estas competencias lingüísticas:
 - *Competencia gramatical*. El alumno tendrá una corrección gramatical casi perfecta de modo consciente, por tanto sus posibles errores serán nimios y casi imperceptibles.
 - *Competencia léxica*. Podrán aparecer errores que no serán importantes en el uso del léxico. Además, tendrá un gran dominio del léxico, incluyendo las expresiones coloquiales e idiomáticas.

- *Competencia fonológica*. Tendrá una correcta pronunciación sabiendo poner el énfasis de la oración en el lugar que corresponda.
- *Competencia ortográfica*. Sabrá estructurar de forma correcta sus escritos, distribuyendo los párrafos y la puntuación donde corresponda. Del mismo modo, la ortografía será correcta, excluyendo algunos errores esporádicos.
- Competencia sociolingüística. En cuanto a esta, el *MCER* (2002) expresa que:
 - El alumno deberá reconocer casi todo tipo de expresiones coloquiales e idiomáticas, aunque en ocasiones deberá confirmar sus posibles dudas.
 - Comprenderá aquellas conversaciones en las que el argot y los usos idiomáticos estén presentes en un alto grado.
 - Sabrá hacer uso de la lengua en ambientes sociales, incluyendo usos emocionales, alusivos y humorísticos.
- Competencias pragmáticas. Dentro de estas, el alumno deberá saber casi a la perfección los puntos que se muestran a continuación:
 - Adaptarse a cualquier tipo de situación y circunstancias del contexto que lo rodea. Además, deberá saber ajustarse de manera conveniente a cambios de dirección, énfasis y estilo que se produzcan en la conversación.
 - En los turnos de palabra, sabrá seleccionar las palabras oportunas del discurso, con la finalidad de tomar la palabra o mantener el turno de palabra mientras piensa lo siguiente que quiere decir.
 - Será capaz de desarrollar narraciones o descripciones sobre diferentes temas concluyendo estos de manera apropiada.
 - Creará discursos coherentes mediante el uso de conectores y mecanismos de cohesión.
 - Desarrollará sus discursos de manera clara y fluida.
 - Sus propias opiniones y afirmaciones serán siempre expresadas de forma precisa.

3.1.2.2. Destrezas

Para alcanzar el objetivo marcado, como propone el *MCER* (2002), los alumnos deberán de desarrollar las siguientes destrezas:

- Destrezas sociales. Comportarse de la manera esperada y apropiada que de él se espera, dependiendo de la situación social en la que se halle.

- Destrezas de la vida. Seguir aquellas rutinas requeridas por la vida diaria.
- Destrezas profesionales. Obtener un cierto nivel de madurez en cuanto a su pensamiento y su conducta.
- Destrezas de ocio. Ser capaz de realizar de manera favorable aquellas acciones que son necesarias para llevar a cabo actividades de ocio.

Cabe destacar, dentro de las destrezas, el hecho de que las habilidades interculturales han de ser destacadas en la presente propuesta, ya que esta se centra en cuestiones como la gramática, el léxico, la fonética y cultura del español. Por ello, el alumno ha de intentar enlazar su cultura con la cultura española, haciendo uso de los mecanismos que lo tengan siempre apegado a la cultura que él está estudiando.

Por otro lado, resulta interesante recalcar que el uso comunicativo de los aprendientes afecta, además de a las destrezas (expresión y comprensión escrita y oral), a los factores individuales de estos (esto es: sus actitudes, sus motivaciones, sus valores y su personalidad), factores que pueden intervenir en la enseñanza de las segundas lenguas.

3.1.3. Objetivos y metodología

3.1.3.1. Objetivos generales

- Elaboración de actividades en relación con el uso cotidiano del lenguaje.
- Potenciar estrategias para que los alumnos se comuniquen sin que les afecte su timidez, su miedo a cometer errores, etc.
- Reproducir textos sin grandes fallos gramaticales y con un uso correcto del léxico.

3.1.3.2. Objetivos específicos

Según las destrezas, los alumnos deberán:

- En cuanto a la comprensión oral y escrita:
 - Identificar todas aquellas nociones gramaticales, léxicas, fonéticas y culturales que el profesor haya explicado.
 - Reproducir textos haciendo uso de dichas nociones.
- En relación a la comprensión auditiva:
 - Reconocer esas nociones y extraerlas de la conversación sin grandes fallos.
- En lo que respecta a la comprensión lectora:
 - Reconocer esas nociones, extraerlas de los textos sin cometer fallos llamativos.

3.1.3.3. Metodología

La metodología que se empleará en esta propuesta será la participación autónoma junto a la participación cooperativa, es decir, los alumnos llevarán a cabo ciertas actividades por su cuenta, otras por parejas y otras en grupo, con el propósito de fomentar el autoaprendizaje, así como se ayudarán entre ellos en las actividades, desarrollando de este modo la competencia intercultural entre ellos. Sin embargo, a pesar de esto, será el profesor quien resolverá los posibles problemas o dudas que puedan surgir, además de ser quien llevará a cabo las explicaciones sobre los aspectos gramaticales, léxicos, fonéticos y culturales, con el fin de que sus alumnos las entiendan. Ahora bien, los aprendientes deben de ser capaces de asimilar el contenido para poder usar los recursos por sí solos, aunque el profesor siempre será el guía.

A su vez, y para concluir, la propuesta didáctica incluirá, como ya se ha comentado con anterioridad, el enfoque por tareas, el cual incluye las competencias lingüística y comunicativa. Por lo que las actividades estarán enfocadas en las situaciones comunicativas de la vida cotidiana, para así fomentar las diferentes destrezas del estudiante, la motivación y el trabajo en equipo para crear un ambiente de confianza y participación, realizando estas actividades de forma dinámica.

3.2. Contenidos

Cabe comenzar comentando que las sesiones de esta propuesta didáctica estarán enfocadas en aspectos teóricos y prácticos. Estas sesiones estarán planificadas para llevarse a cabo en doce días (seis semanas). En la primera sesión el profesor, habiendo pedido a los alumnos que hayan leído la obra *La familia a la moda* con anterioridad, les pedirá una puesta en común de lo que les ha parecido la obra, qué les ha gustado y qué no, para así pasar a explicarles a los alumnos que a través de esa obra verán nociones de gramática, léxico, fonética y cultura a lo largo de las siguientes semanas.

Las sesiones destinadas a la realización de las actividades (esto es, desde la segunda a la undécima) se repartirán de la siguiente manera:

- Sesiones de gramática. Las tres sesiones enfocadas a la competencia gramatical estarán fomentadas por las nociones gramaticales que expresa el *PCIC* (2006) para el nivel C1 de español como lengua extranjera. En la primera sesión, se verá una actividad relacionada con los adverbios de modo acabados en *-mente* y su formación (adverbialización de adjetivos añadiéndoles el sufijo *-mente*). La segunda sesión se dedicará al laísmo (empleo del pronombre personal femenino *la* o *las* como objeto indirecto en lugar de *le*), bastante extendido a lo largo de la

obra. Dejando la última sesión a los tiempos verbales de subjuntivo, en concreto a los pretéritos perfecto y pluscuamperfecto, y a su formación compuesta del verbo *haber* (presente de subjuntivo del verbo *haber* en el caso del perfecto e imperfecto de subjuntivo del verbo *haber* en el caso del pluscuamperfecto) más el participio del verbo principal (dando así un breve repaso a los participios irregulares).

- Sesiones de léxico. En lo que respecta a la competencia léxica, también se verá en tres sesiones y se seguirán las nociones propuestas por el *PCIC* (2006) para el aprendizaje de ELE en el nivel C1. La primera sesión estará destinada a los modales y el comportamiento, de los que hay varias palabras interesantes dentro de la obra que el alumno podrá extraer sin mucha complicación. Por los mismos derroteros irá la segunda sesión sobre el léxico, que estará ambientada en nociones de relaciones personales, en concreto en las relaciones familiares y sociales. Y, por último, la tercera actividad estará fomentada por los refranes del español, muy presentes en la obra. Hay que destacar que una parte de cada una de las tres actividades estará dedicada a la creación de glosarios, teniendo como objetivo que los alumnos tengan información complementaria de palabras o locuciones aprendidas y puedan acudir a ellas siempre que tengan alguna duda, se les olvide alguna palabra o la definición de esta. Es decir, esos glosarios están pensados para que sean una especie de herramienta que estará al alcance de los alumnos siempre que estos los necesiten.
- Sesiones de fonética-fonología y de cultura. Las actividades relacionadas con estas dos competencias ocuparán menos sesiones que las anteriores, dos cada una en concreto. En cuanto a la fonética y fonología, las dos actividades insertadas consistirán en la representación de un fragmento de la obra y de un monólogo creado por ellos mismos. En lo que respecta a la cultura, de los distintos aspectos culturales que pueden extraerse de la obra y relacionarse con la actualidad, se han escogido el tema del machismo y feminismo, por un lado, y el tema de los matrimonios concertados, por otro, debido a que fueron dos temas que empezaron a tratarse en la época en la que vivió la autora.

En última instancia, la sesión final estará destinada a la realización de un examen de evaluación que consistirá en la actualización de un fragmento de la obra que

ellos deseen insertando todos los aspectos gramáticos, léxicos y culturales que se han visto en las sesiones anteriores¹⁸.

Por último, se destaca el hecho de que durante estas sesiones, a excepción de la última (enfocada al examen final), los alumnos podrán plantear sus dudas con respecto a los temas en las que están enfocadas las sesiones, así como expondrán sus ejercicios en clase para que todos aquellos alumnos que lo deseen puedan intervenir (aunque esto no será obligatorio, sí será evaluable).

3.2.1. Habilidades lingüísticas

- Lectura/escritura. Los alumnos deberán leer con atención cada una de las actividades propuestas y, así, redactar todo aquello que se les proponga sin cometer errores de comprensión.
- Hablar. Los alumnos habrán de ser capaces de dialogar entre ellos en el momento de llevar a la práctica todas las actividades que les hayan sido propuestas.
- Escuchar. En clase, los alumnos escucharán con atención todo aquello que digan su profesor y sus compañeros, para así poder practicar todas las nociones aprendidas en el uso comunicativo.

3.3. *Desarrollo de la propuesta didáctica*

3.3.1. Cronograma

Semanas	Seis semanas (aproximadamente mes y medio)
Duración	Tres horas por semana: lunes y jueves
Fases de la propuesta didáctica	- Primera fase (primera sesión): puesta en común de la obra y breve explicación de los contenidos que se verán y desarrollarán las próximas sesiones. - Segunda fase (segunda a decimoprimer sesión): realización de las actividades propuestas. - Tercera fase (duodécima sesión): elaboración del examen de evaluación.

Fuente: elaboración propia

¹⁸ Hay que destacar que la evaluación de los aspectos fonéticos y fonológicos serán evaluados por el profesor en las sesiones dedicadas a estos.

3.3.2. Actividades insertadas en la propuesta didáctica

3.3.2.1. Actividad 1

Titulo	<i>Clara-mente.</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Parejas. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor. - Material de escritura.
Secuenciación	La sesión se va a dividir en tres tareas de 30, 40 y 20 minutos respectivamente. Para esta primera tarea, el profesor pedirá a los alumnos que busquen y extraigan del texto todas las palabras que encuentren acabadas en <i>–mente</i>. Una vez extraídas, el profesor pedirá a cada estudiante que explique cómo se han formado dichas palabras y qué clase de palabras son. Antes de pasar a esta tarea, el profesor explicará cómo se forman esos adverbios y cómo han de acentuarse, pero omitirá el hecho de que cuando aparecen dos o más adverbios de este tipo juntos, solo se le añade <i>–mente</i> al último que aparece. Dada esta información, los alumnos deberán completar una batería de diez oraciones formando este tipo de adverbios mediante el adjetivo que aparecerá entre paréntesis, debiéndolos formar y acentuar de manera correcta, según las instrucciones dadas por el profesor con anterioridad (<i>véase anexo I</i>). Finalmente, por parejas

	corregirán las oraciones de sus compañeros, finalizando esta tarea con una puesta en común de sus posibles fallos, si los hubiera. Para la última tarea, los alumnos redactaran un breve párrafo en el que incluirán cinco adverbios de modo acabados en –<i>mente</i> que no hayan sido vistos en clase. Posteriormente, cada alumno leerá su párrafo, para que entre todos los alumnos resuelvan los fallos que se hayan podido dar.
--	--

3.3.2.2. Actividad 2

Titulo	<i>Creo que la dije que no viniera.</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión lectora y auditiva. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor. - Material de escritura.
Secuenciación	Las tareas insertadas en esta sesión tendrán una duración de 15, 45 y 30 minutos respectivamente. En la primera tarea, el profesor pedirá a sus alumnos que acudan a la página 210 del texto (véase anexo II), donde tendrán que explicar si ven algo raro en ella, con el propósito de que reconozcan los tres casos de laísmo que se hallan en esta. Una vez reconocidos esos casos, el profesor explicará en que consiste el laísmo, dando así paso a la tarea, la cual consistirá en corregir varias oraciones en las que aparecerán casos de laísmo, pero sin decirles que algunas de ellas son correctas (véase anexo III). Hechas estas correcciones, entre todos las expondrán, interviniendo el profesor siempre que surja alguna duda que ellos mismos no puedan resolver. En esta última tarea, el profesor señalará los casos de laísmo existentes en la obra, los cuales corregirán los alumnos por turnos, para así asegurar la participación de todos.

3.3.2.3. Actividad 3

Titulo	<i>Haya o hubiere...</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva y lectora. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Parejas. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor. - Material de escritura.
Secuenciación	Las tareas que se desarrollan a continuación tienen una duración de 15, 50 y 25 minutos cada una. Para la primera tarea, el profesor hará un breve repaso de los participios irregulares, dando dos o tres ejemplos, por lo que les pedirá a los alumnos que, por parejas, busquen y extraigan del texto todos aquellos que encuentren. Una vez extraídos, entre todos dirán cuales hay y dónde los han encontrado. Seguidamente, el profesor dará una explicación de los pretéritos perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo, insistiendo en su formación, para pasar a entregarles unas oraciones que deberán completar según el tiempo verbal que corresponda a raíz del verbo que aparezca entre paréntesis (<i>véase anexo IV</i>). Finalmente, en grupo corregirán las oraciones entre ellos, solucionando a la par las posibles dudas que les surjan a sus compañeros, interviniendo el profesor cuando sea necesario.

	En esta actividad, los alumnos se dividirán en dos grupos de cinco (A y B), los cuales tendrán que transformar varias oraciones extraídas del texto, utilizando el grupo A el pretérito perfecto de subjuntivo, y el pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo el grupo B (<i>véase anexo V</i>). Una vez transformadas las oraciones y habiéndolas corregido en grupo, los alumnos del grupo contrario podrán proponer los cambios que crean oportunos a las oraciones de sus compañeros.
--	--

3.3.2.4. Actividad 4

Titulo	<i>¿Podrías ser más cortés?</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva y lectora. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Parejas. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor. - Material de escritura.
Secuenciación	Las tareas se dividirán en tres, durando, cada una, 20, 40 y 30 minutos. En lo que respecta a la primera tarea, los alumnos deberán dar una serie de adjetivos que se correspondan con los modales y el comportamiento de los personajes que aparecen en la obra, dando el profesor un ejemplo de cada uno de ellos anteriormente. Después, su tarea consistirá en extraer del texto todas aquellas palabras que demuestren el comportamiento y los modales de los personajes de la obra. Los alumnos se deberán agrupar por parejas e insertar en una tabla dada por el profesor los adjetivos que correspondan a cada personaje según la tabla propuesta (véase anexo VI). Cuando todos, en conjunto, corrijan dicha tabla, los alumnos deberán insertar donde corresponda los adjetivos que han pasado por alto.

	En cuanto a la última tarea, los alumnos crearán un glosario con todos aquellos adjetivos que hayan extraído del texto. El orden del glosario será organizado según a ellos mejor les convenga, del mismo modo que serán ellos los que elegirán el título del glosario. Por último, cada alumno aportará al glosario dos palabras relacionadas con el tema que no se hayan visto en el texto.
--	--

3.3.2.5. Actividad 5

Titulo	<i>Amigos y familiares</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva y lectora. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor. - Material de escritura.
Secuenciación	Las tareas aquí insertadas tendrán una duración de 15, 45 y 30 minutos respectivamente. El profesor realizará a cada alumno una pregunta distinta sobre sus relaciones familiares o sociales, para así introducir el tema en clase. A continuación, se realizará un sorteo, en el que a cada alumno le tocará un personaje diferente de la obra. A este respecto el profesor entregará otra ficha en la que se incluirán varias afirmaciones que ellos habrán de enlazar, siempre que corresponda, con el nombre del personaje que le haya tocado (véase anexo VII). Una vez rellenas las fichas, deberán escribir un breve párrafo, siguiendo la ficha, sobre el personaje que le ha tocado, el cual tendrá que leer a sus compañeros para corregir la actividad en conjunto. Del mismo modo, se deberá completar en conjunto la ficha del personaje que haya quedado fuera del sorteo.

	Finalmente, se creará un glosario en el que se deberán insertar todas aquellas palabras que tengan que ver con las relaciones familiares y sociales de las personas, aportando todas aquellas que no se hayan visto en clase.
--	--

3.3.2.6. Actividad 6

Titulo	<i>Cuando el río suena...</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva y lectora. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor. - Material de escritura.
Secuenciación	Las tareas incluidas tendrán una duración de 20, 45 y 25 minutos respectivamente. El profesor explicará a los alumnos qué son los refranes y cómo se forman. A raíz de esto, pedirá a los alumnos que extraigan del texto todo aquello que ellos consideren refranes. El profesor no valorará sus aciertos o desaciertos, pero sí les señalará si están equivocados. Posteriormente, el profesor entregará a cada alumno una ficha en la que aparecerán dos columnas: en la primera estarán los comienzos de los refranes, mientras que en la segunda se hallarán las terminaciones de manera desordenada para que ellos los unan según consideren si son correctos o no (véase anexo VIII). Cuando estos se corrijan, el profesor les pedirá que les den las definiciones que ellos consideren, pero tampoco se las corregirá en este momento.

	Por último, crearán un glosario de estos refranes, que esta vez sí deberá de ser alfabético, y el profesor les pedirá que les añadan sus significados, sin embargo, los remitirá a una página web (https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/), en la que los alumnos podrán hallar las definiciones correctas de estos refranes, las cuales deberán añadir a su glosario junto a las definiciones que ellos les dieron.
--	--

3.3.2.7. Actividad 7

Titulo	<i>¿Cómo se pronuncia?</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva. - Expresión oral.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Texto en PDF.
Secuenciación	A cada tarea les corresponderán 20, 60 y 10 minutos. En cuanto a la primera tarea, los alumnos habrán de seleccionar aquellas palabras del texto que les resulten difíciles de pronunciar, ayudándose entre todos para lograr una correcta pronunciación. El profesor intervendrá solo en el caso de que esa correcta pronunciación que se espera no sea lograda. La segunda tarea consistirá en realizar un sorteo en el cual cada alumno obtendrá un personaje. Una vez todos tengan su personaje dispondrán de cinco minutos para leer el fragmento de la obra que más les guste en cuanto a su personaje, dándole a este la entonación y pronunciación correctas. Durante esta lectura los demás compañeros leerán sus personajes, siempre que corresponda, para ayudar a su compañero y hacer la tarea más amena. El profesor también intervendrá si el personaje que ha quedado fuera del sorteo tuviese que intervenir.

	Finalmente, entre todos seleccionarán, por votación, quién o quiénes (en caso de que haya empate) lo han hecho mejor, teniendo en cuenta siempre la entonación y la pronunciación que han dado sus compañeros a sus personajes.
--	--

3.3.2.8. Actividad 8

Titulo	<i>¿Y si cambiamos el final?</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva. - Expresión oral y escrita.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil. - Texto en PDF. - Material de escritura.
Secuenciación	Las tres tareas aquí insertadas durarán 25, 55 y 10 minutos cada una. Para la primera tarea, cada alumno seguirá siendo el personaje que le tocó en la sesión anterior. Su tarea en este caso será la de redactar un breve monólogo que le dé a su personaje otro cierre distinto al que tuvo en la obra. La tarea principal, consistirá en que cada alumno disponga de cinco minutos para representarlo, una vez más poniendo énfasis en su entonación y en su pronunciación para que sus compañeros y su profesor lo entiendan a la perfección. Para finalizar la sesión, y al igual que en la sesión anterior, se votará el final que más haga justicia al personaje, justificando el por qué en relación con la entonación y la pronunciación.

3.3.2.9. Actividad 9

Titulo	<i>¿Feminista o machista?</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva y lectora. - Expresión oral.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Tablet u ordenador portátil.
Secuenciación	Las tareas que aquí se hallan durarán 20, 60 y 10 minutos respectivamente. La primera tarea consistirá en una puesta en común sobre los rasgos machistas y feministas que los alumnos han hallado en la obra, dando también su opinión sobre qué personaje consideran más machista y cual más feminista, justificando siempre su respuesta. Para la tarea principal, los alumnos se deberán repartir en dos grupos de cinco personas, pues la actividad consistirá en un debate en el que uno de los grupos deberá defender el machismo, mientras que el otro grupo deberá defender el feminismo. Cada grupo deberá respetar los turnos de palabra, así como tener una buena riqueza de expresiones y vocabulario. Por último, entre todos harán una puesta en común sobre qué grupo debería ganar el debate, valorando los turnos de palabra, las expresiones y el vocabulario usado por sus compañeros, aunque sea el grupo contrario el que haya de ganar.

3.3.2.10. Actividad 10

Titulo	<i>¡No me digas con quien debo casarme!</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Comprensión auditiva. - Expresión oral.
Dinámica	Individual. Grupo.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Texto en PDF. - Ficha dada por el profesor.
Secuenciación	Las tareas tendrán una duración de 10, 60 y 20 minutos respectivamente. El profesor hará entrega de una ficha en la que aparecerán varios fragmentos extraídos de la obra <i>El sí de las niñas</i> de Leandro Fernández de Moratín y de <i>La familia a la moda</i> (véase anexo IX), las cuales los alumnos deberán leer antes de dar paso al debate. Dando paso al debate, este tendrá dos defensas: en una se defenderán las posturas de las madres de ambas obras que quieren obligar a sus hijas a casarse con quienes ellas les mandan; mientras que la otra postura estará centrada en la defensa de las posturas de aquellos personajes que salvan a las muchachas del matrimonio concertado, ayudándolas a contraer matrimonio con quienes ellas aman de verdad.

	Por último, los alumnos darán su opinión con respecto al tema, aún actual en algunos países, del matrimonio concertado ¹⁹ .
--	--

3.3.2.11. Actividad 11

Titulo	<i>Evaluación.</i>
Espacios	Aula.
Destrezas	- Expresión escrita.
Dinámica	Individual.
Duración	Una hora y media.
Material y recursos	- Material de escritura. - Folio dado por el profesor.
Secuenciación	La última sesión de esta propuesta didáctica estará enfocada a la realización de un examen que consistirá en la actualización del fragmento que cada alumno desee (mínimo dos páginas) al español de hoy en día. Como es obvio, esta actualización deberá incluir todos los aspectos gramaticales, léxicos y culturales que se han visto en clase ²⁰ .

3.4. Evaluación

En lo que respecta a la evaluación, se tendrá en cuenta tanto la expresión oral y escrita, como la comprensión lectora y auditiva, las cuales estarán desarrolladas en la rúbrica que aparece a continuación:

¹⁹Cabe decir que en ningún momento se juzgarán o criticarán las opiniones de los alumnos por parte de sus compañeros o el profesor, pues sus opiniones serán siempre válidas y respetables aunque no concuerden con los pensamientos de la mayoría.

²⁰ Se ha de recordar que las nociones fonético-fonológicas habrán sido evaluado por el profesor en las dos actividades realizadas.

	Excelente	Bien	Regular	Mal
1. Es responsable a la hora de realizar las actividades propuestas.				
2. Interviene en clase exponiendo los resultados de sus actividades.				
3. Escucha con atención las explicaciones del profesor y las intervenciones de sus compañeros.				
4. Es respetuoso y no entorpece el desarrollo de la clase.				
5. Pregunta dudas y resuelve todas las de sus compañeros.				

Fuente: Elaboración propia

De igual manera, se presenta a continuación la rúbrica de evaluación con la que el profesor habrá evaluado con anterioridad, durante las sesiones correspondientes, el aspecto fonético-fonológico:

	Excelente	Bien	Regular	Mal
1. Se expresa con relativa facilidad y espontaneidad.				
2. Habla sobre el tema indicado, aportando nuevas ideas y promoviendo la participación de sus compañeros. Hace un uso correcto del vocabulario estudiado.				
3. Se comunica de manera clara sin apenas cometer errores de pronunciación, aplicando las reglas vistas en clase.				
4. Su conversación es natural casi con totalidad, a excepción de pequeños fallos que se pueden pasar por alto.				

Fuente: Elaboración propia

No obstante, cabe comentar que el alumno será evaluado teniendo en cuenta su expresiones oral y escrita, es decir si se expresa de forma clara y concisa, poseyendo un dominio casi perfecto de la lengua en lo relacionado con la oralidad y lo escrito. Del mismo modo que deberá comprender todo aquello que escucha y lee.

Finalmente, los criterios de calificación serán los que siguen:

<i>Evaluación</i>	<i>Porcentaje</i>
Asistencia y participación	20%
Realización de actividades	40%
Examen	40%

Fuente: elaboración propia

4. CONCLUSIONES

Como se ha podido ver a lo largo de esta propuesta didáctica, la exclusión del teatro de la enseñanza de ELE se puede considerar una injusticia no justificada, debido al hecho de que, como se ha demostrado, un texto teatral puede aportar bastantes actividades al aula de ELE que ayudarán al alumno a desarrollar sus destrezas y competencias, del mismo modo que se pueden extraer no solo actividades enfocadas al nivel de enseñanza que aquí ocupa (C1), sino que se podrían obtener actividades para todos los niveles de enseñanza propuestos por el *PCIC* (2006) y el *MCER* (2002), es decir, desde los niveles más básicos, hasta los niveles más avanzados.

Además, esta propuesta didáctica enfocada a la defensa del teatro como base para clases de ELE puede apoyarse sin ningún tipo de duda en los trabajos de Pomposo & Monteagudo (1999), Ros (2013) o De Agreda (2016), quienes demostraron cómo el teatro puede ser una rica fuente de lecciones para llevar a cabo la enseñanza de lenguas extranjeras. Por ello, y por lo visto en esta propuesta didáctica, se puede reafirmar que las obras teatrales son más que aptas para este tipo de enseñanza.

A pesar de todo esto, se puede presuponer que la introducción de obras teatrales como base de la enseñanza de lenguas extranjeras será algo que quizá nunca ocurrirá, a pesar de todas las demostraciones que hay de que este medio puede ser tan digno como los usados actualmente en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Del mismo modo, se ha querido resaltar en esta propuesta didáctica la comedia teatral *La familia a la moda* de María Rosa de Gálvez, dramaturga olvidada también de manera injusta, como señala Andioc (2012), en algunos manuales de Historia de la Literatura, y a la que se ha querido dar un importante papel aquí debido a los escasos estudios que existen sobre ella y sus obras, queriendo con ello motivar a los posibles lectores del presente trabajo a interesarse e indagar sobre ella y, sobre todo, sobre sus obras teatrales, así como sobre el papel fundamental que le correspondió en la consolidación de la mujer como escritora.

Para finalizar este apartado, hay que destacar que se espera que todos los objetivos, tanto generales como específicos, que se plantearon al iniciar esta propuesta, se consigan satisfactoriamente y que los alumnos a los que van dirigidos no solo hayan podido conocer a la primera dramaturga española de la edad contemporánea, sino que les sirva también para superar las pruebas correspondientes a su nivel de ELE.

5. BIBLIOGRAFÍA

Andioc, R. (2012). *La familia a la moda. Introducción*. Disponible en: <https://www.cervantesvirtual.com/obra/la-familia-a-la-moda-introduccion/>

Andioc, R. (2012). *La familia a la moda: comedia en verso en 3 actos* (pp. 111 - 256). Disponible en: <https://www.cervantesvirtual.com/obra/la-familia-a-la-moda-comedia-en-verso-en-3-actos/>

Bordiga Grinstein, Julia (2003). *La Rosa trágica de Málaga: vida y obra de María Rosa de Gálvez*. Charlottesville, VA: University of Virginia Press (Anejos de Dieciocho, 3).

Consejo de Europa (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Corral Fullà, A. (2012). “El teatro en la enseñanza de lenguas extranjeras. La dramatización como modelo y acción”. En *Didáctica. Lengua y literatura*, vol. 25, 117 – 134. Disponible en: <https://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/42238/40212>

De Agreda Coso, E. (2016). *La representación teatral como técnica didáctica para la enseñanza de la gramática en el texto dialógico de ELE*. (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: <https://docta.ucm.es/entities/publication/375df43d-e9e9-4552-8bca-c58e347f06b2>

Diez Plaza, C. L. (2011). *¿Fonética o fonología en el aula de ELE?* En *Actas del II Simposio internacional de didáctica de español para extranjeros*, 59 – 67.
Disponible en:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/arg_el_2011/05_diez.pdf

Fernández de Moratín, L. (2015). *La comedia nueva/ El sí de las niñas*. Madrid - Barcelona: Real Academia Española - Espasa

Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español*. Centro Virtual Cervantes. Disponible en:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/

Instituto Cervantes (2009). *Refranero multilingüe*. Centro Virtual Cervantes. Disponible en: <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/>

Luque, A. & Cabrera, J. L. (2013). *El valor de una ilustrada: María Rosa de Gálvez*. Disponible en: <https://www.cervantesvirtual.com/obra/el-valor-de-una-ilustrada-maria-rosa-de-galvez/>

Martín Gaité, C. (2005). *Usos amorosos del dieciocho en España*. Barcelona: Anagrama.

Pomposo Yanes, L. & Monteagudo Galisteo, E. (1999). “En busca de la identidad perdida: el uso de las técnicas dramáticas en la clase de ELE”. En Franco, M.,

Soler, C., de Cos, J., Rivas, M. & Ruiz, F. (ed.), *Nuevas perspectivas en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*, 543 – 550. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=567591>

Real Academia Española (2014). *Diccionario de la Lengua Española*. Disponible en: <https://dle.rae.es/>

Ros-Berenguer, C. (2013). “El teatro de creación en la clase de E/LE”. En *Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales*, 780 - 790. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/23/23_0079.pdf

Zanón, J (1995). “La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas”, *Signos, Teoría y práctica de la educación*, 52 – 67. Disponible en: https://aularagon.catedu.es/materialesaularagon2013/fepa/zips/Modulo_5/Zanon_ensenanza_tareas.pdf

6. ANEXOS

(Todos los anexos han sido creados de forma personal)

ANEXO I

Actividad 1. Completa las frases siguientes formando adverbios de modo acabados en *–mente* usando los adjetivos que aparecen entre paréntesis:

- 1)(**claro**) ella no estaba en sus cabales, por eso te contestó así de borde.
- 2) Ellos me dijeron que la entrevista era.....(**mero**) una formalidad de la empresa.
- 3) La bailarina de ballet se mueve.....(**grácil**) y.....(**ágil**).
- 4) Últimamente estoy.....(**horrible**) estresado. ¡Necesito.....(**urgente**) unas vacaciones!
- 5) El villano de la película que vimos anoche mató al padre del protagonista(**cruel**).
- 6) La anciana de aquel banco habla siempre.....(**amable**),(**dulce**) y.....(**cortés**).
- 7) Los caballos acataron las ordenes tan.....(**dócil**) que nadie tuvo miedo de montar en ellos.
- 8) ¿Qué hice cuando vi que se rieron de él?(**simple**) les increpé y luego me fui a cenar con él.
- 9) Ordena los países como quieras, pero tiene que ser.....(**alfabético**) o(**geográfico**).
- 10)(**hipotético**) hablando: ¿qué harías si mañana te tocara la lotería?

ANEXO II

Actividad 2. Lee atentamente el siguiente fragmento de la obra. ¿Observas algo raro?

MARÍA ROSA DE GÁLVEZ

MADAMA

Dice que por ambición
pensáis sólo en este enlace.

MARQUÉS

¿Y qué? ¿no la satisface
por eso mi inclinación?
Pues es la más verdadera
si del interés naciese,
y yo haré que lo confiese
la imbécil aunque no quiera.

45

MADAMA

Luego, ¿la pensáis hablar?

MARQUÉS

Y pedirle a su sobrina,
a ver a mi pasión fina
qué la puede reprochar.

50

MADAMA

Pero a obsequiarme por eso
supongo no faltaréis.

MARQUÉS

Me agravia aun el que dudéis
que yo cometa ese exceso.
¡Faltaros a vos, que admiro
por el *non plus* de la gracia,
cuando por vuestra eficacia
no perecí en mi retiro,
y cuando por otra parte...²⁶⁹

55

60

269. Advierte F. Doménech que este verso y el siguiente, primero de la escena segunda, forman un simple pareado en un contexto de redondillas, como si faltaran dos entre ellos para completar la redondilla que se

ANEXO III

Actividad 2. Corrige, siempre que sea necesario, los siguientes pronombres personales subrayados:

- 1) La vi ayer y la dije que no quería volverla a ver hasta que no me pidiera perdón por mentirla a mi madre.
- 2) Raúl la compró flores, la llevó al cine y la compró palomitas, gominolas y la obsequió con un gran vaso de refresco.
- 3) María la hizo ver que no llevaba razón con regañarla siempre que cometía un pequeño fallo.
- 4) La abrazó y la besó, pero no tuvo el valor de decirla que la quería que y la iba a echar de menos.
- 5) Marta la acompañó a su casa y luego la llevó al médico porque aún la dolía su pierna.
- 6) Aunque mi hermana nunca mentía, nunca la hice caso y siempre la ignoré cuando me decía que no la creyera a Noelia.
- 7) La tiene mucha manía a Balbina, y eso que no la conoce mucho. Pero siempre insiste en que no quiere verla.
- 8) Dala la vuelta a la carta, Marcos dice que la ha escrito con mucho amor y admiración, así que léela.
- 9) Incluso la regaló un collar de oro a la hija de su mejor amiga, pero ella no la eligió como madrina para su bautizo.
- 10) Las dije que vinieran a las nueve si querían que las peinara y las maquillase para la boda que tenían.

ANEXO IV

Actividad 3. Completa las siguientes oraciones utilizando el tiempo verbal que sea necesario en cada caso conjugando los verbos que aparecen entre paréntesis:

- 1) Espero que Bruno no.....(**ir**), sino que no me.....(**llamar**) anoche.
- 2) Estás muy activo a pesar de que digas que no has dormido en dos días, tal vez en algún momento.....(**descansar**) y no lo.....(**decir**).
- 3) Tal vez ellos.....(**ver**) algo raro, no es normal que.....(**irse**) tan temprano.
- 4) Pablo.....(**escribir**), a no ser que.....(**tener**) un grave problema.
- 5) No creo que mamá.....(**hacer**) pizza para cenar, sino ya nos.....(**llamar**).
- 6) Ahora dices que tienes miedo, ¡no.....(**escuchar**) ese podcast de terror anoche!
- 7) Simplemente no me creo que vosotros.....(**mentir**), creo que jamás.....(**insultar**) a Pedro.
- 8) Quizás el jefe.....(**oponerse**) a la huelga, pero sin ella hoy nos.....(**echar**) a todos.
- 9) Si Ana.....(**estudiar**), no estaría ahora llorando. Espero que tú sí.....(**preparar**) tu examen.
- 10) Si sus padres.....(**leer**) esos carteles no irían. Ojalá y antes de irse los.....(**ver**).

ANEXO V

Actividad 3. Por grupos, reescribid, como creáis oportuno, las siguientes oraciones extraídas del texto conjugando sus verbos dependiendo del tiempo que se os pida:

GRUPO A (pretérito perfecto de subjuntivo):

- 1) Sin blanca se ha quedado.
- 2) El me lo ha dicho y no miente.
- 3) Más de un año de lección vuestra no se me ha pagado.
- 4) Del abogado Facundo me he valido.
- 5) Siempre se ha opuesto a mi boda.
- 6) Ya tú eso lo has remediado.
- 7) He visto que se ha empeñado.
- 8) Bien puedes lisonjearte de que a la fuerza he cedido.
- 9) Parece que os he dado algún motivo.
- 10) Es verdad que esa amenaza nos ha echado.

GRUPO B (pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo):

- 1) Pues parece que ese chisme te han contado.
- 2) ¿Y luego harás testamento?
- 3) Me harás una gran lisonja.
- 4) ¿Guardarlo no habéis podido para cuándo me despida?
- 5) Pero si alguna vez en esta casa hay gobierno.
- 6) ¿Quién de tu retiro te ha traído aquí?
- 7) Ya mi madre ha echado a dos.
- 8) No ha sido mi amor en vano.
- 9) ¡Qué buenas onzas te ha dado!
- 10) ¿Para darle estado la has traído?

ANEXO VI

Actividad 4. Escribe los adjetivos que demuestren los modales y el comportamiento que corresponda a cada personaje según el grupo establecido. Pueden dejarse en blanco aquellos que no tenga ejemplos.

	Es cortés, civilizado y tiene modales exquisitos	Es maleducado, con un comportamiento impropio y modales pésimos
Guioamar		
Madama de Pimpleas		
Canuto de Pimpleas		
Faustino		
Inés		
Trapachino		
Marqués de Altopunto		
Don Facundo		

Don Carlos		
Teresa		
Pablo		

ANEXO VII

Actividad 5. Indica que personajes se corresponden con estas afirmaciones:

- Tiene esposo o esposa:
- Tiene familia política:
- Tiene buena/mala relación con su familia:
- Es de buena familia:
- Es cabeza de familia:
- Forma parte de la familia Pimpleas:
- Es amigo de la familia Pimpleas:
- Formó una familia:
- Saca adelante a su familia:
- Sobreprotege o malcría a sus hijos:
- Manipula o domina a sus hijos:
- Contradice o desafía a sus padres:
- Ha perdido a un miembro de la familia:
- Tiene un amigo inseparable:
- Tiene un admirador:
- Es el anfitrión de la casa:
- Es huésped de la casa:
- Tiene una relación tormentosa:
- Mantiene lazos de amistad:

ANEXO VIII

Actividad 6. Une inicio y final para crear un refrán:

Mal de muchos,
La primavera
Sarna con gusto,
Ojos que no ven,
Amores reñidos
Hasta el cuarenta de mayo
Lo cortés
El muerto al hoyo
Tanto va el cántaro a la fuente
En martes,
No hay mal
Vísteme despacio
Unos nacen con estrella
Dime de qué presumes
Zapatero,
Culo veo
A caballo regalado,
Piensa el ladrón
En casa de herrero,
Dame pan

y otros estrellados.
que tengo prisa.
y el vivo al bollo.
que al final se rompe.
ni te cases, ni te embarques.
no quita lo valiente.
y dime tonto.
cuchillo de palo.
que todos son de su condición.
a tus zapatos.
no te quites el sayo.
consuelo de tontos.
y te diré de qué careces.
corazón que no siente.
son los más queridos.
culo quiero.
la sangre altera.
que por bien no venga
no pica.
no le mires el diente.

ANEXO IX

Los siguientes fragmentos corresponden a las palabras de doña Irene (uno de los personajes de *El sí de las niñas*, comedia escrita por Leandro Fernández de Moratín, coetáneo de María Rosa de Gálvez), madre de Francisca, la cual quiere casar a su hija con un señor mayor, pues cree que es el deber de su hija:

D.^a IRENE. Es hija obediente y no se apartará jamás de lo que determine su madre.⁵³

D. FRANCISCA. Me parece que no.

D.^a IRENE. Pues cuenta, niña, con lo que te he dicho ya. Y mira que no gusto de repetir una cosa dos veces. Este caballero está sentido, y con muchísima razón...

D.^a FRANCISCA. Bien, sí señora, ya lo sé. No me riña usted más.

D.^a IRENE. No es esto reñirte, hija mía, esto es aconsejarte.

Porque como tú no tienes conocimiento para considerar el bien que se nos ha entrado por las puertas... Y lo atrasada⁵ que me coge, que yo no sé lo que hubiera sido de tu pobre madre... Siempre cayendo y levantando... Médicos, botica... Que se dejaba pedir aquel caribe de D. Bruno (Dios le haya coronado de gloria) los veinte y los treinta reales por cada papelillo de píldoras de coluquintida y asafétida...⁶ Mira que un casamiento como el que vas a hacer muy pocas le consiguen.⁷ Bien que a las oraciones de tus tías, que son unas bienaventuradas, debemos agradecer esta fortuna, y no a tus méritos ni a mi diligencia... ¿Qué dices?⁸

D.^a FRANCISCA. Madre, ¿qué dices?

D. FRANCISCA. ¡Pues se me ocurre!

D.^a IRENE. ¿Conque es verdad lo que decía el señor, grandísima pícarona? Te has de acordar de mí. (Se encamina hacia D.^a Francisca muy colérica y en ademán de querer maltratarla. Rita y D. Diego lo estorban.)

D.^a FRANCISCA. ¡Madre!... ¡Perdón!

D.^a IRENE. No señor, que la he de matar.⁹

D. DIEGO. ¿Qué locura es ésta?

D.^a IRENE. He de matarla.

En este caso, se insertan las palabras de Madama de Pimpleas con respecto a que su hija Inés desee casarse con don Carlos y no con el Marqués de Altopunto, el cual Madama impone como marido de Inés:

MADAMA

Sin ella siempre he vivido, 650
y sin ella pasaré;
de Inés no consentiré
que Carlos sea el marido.

A mi hija en un convento
volveré al punto a encerrar, 655
que puedo en ella mandar
no obstante su testamento;
y vete, Guiomar, de aquí,
antes que haga un desatino.

MADAMA

Vaya, Don Carlos, parece
que estáis de humor de pendencia. 220

Ese genio impetuoso
que mostráis es la razón
de mi grande oposición
a veros de Inés esposo:
debéis, antes de casaros, 225

obsequiar a otra mujer
que os enseñe a complacer
al sexo y sepa formaros;
para esto es un disparate
que elijáis a una mocita... 230

MADAMA

Al fin te he de convencer; 420
que si el humor pendenciero

de Don Carlos te acomoda,
yo de Inés para la boda
un partido mejor quiero.
El marqués me la ha pedido, 425
y su enlace es ventajoso,
que es un hombre a quien mi esposo
se confiesa agradecido.

En contraparte, aquí encontramos las palabras de don Diego (personaje de *El sí de las niñas*), con el que Francisca debía casarse por deseo de su madre, el cual es el responsable final de Francisca y don Carlos se casen por encima de los designios de su madre:

es usted?... ¿Qué acciones son éstas?... ¿Qué escándalo...?

D. DIEGO. Aquí no hay escándalos... Ése es de quien su hija de usted está enamorada... Separarlos y matarlos viene a ser lo mismo... Carlos... No importa... Abraza a tu mujer.⁸⁵

.....

D. DIEGO. Yo pude separarlos para siempre y gozar tranquilamente la posesión de esta niña amable, pero mi conciencia no lo sufre...⁸⁷ ¡Carlos!... ¡Paquita! ¡Qué dolorosa impresión me deja en el alma el esfuerzo que acabo de hacer!... Porque, al fin, soy hombre miserable y débil.⁸⁸

D. CARLOS. Si nuestro amor (*Besándole las manos*), si nuestro agradecimiento pueden bastar a consolar a usted en tanta pérdida...⁸⁹

D.³ IRENE. ¡Conque el bueno de D. Carlos! Vaya que...

D. DIEGO. Él y su hija de usted estaban locos de amor, mientras usted y las tías fundaban castillos en el aire y me llenaban la cabeza de ilusiones que han desaparecido como un sueño... Esto resulta del abuso de autoridad, de la opresión que la juventud padece, éstas son las seguridades que dan los padres y los tutores, y esto lo que se debe fiar en el sí de las niñas...⁹⁰ Por una casualidad he sabido a tiempo el error en que estaba... ¡Ay de aquellos que lo saben tarde!

D. DIEGO. Paquita hermosa (*Abraza a D.^a Francisca*), recibe los primeros abrazos de tu nuevo padre... No temo ya la soledad terrible que amenazaba mi vejez... Vosotros (*Asiendo de las manos a D.^a Francisca y a D. Carlos*) seréis la delicia de mi corazón; y el primer fruto de vuestro amor... Sí, hijos, aquél... No hay remedio, aquél es para mí. Y cuando lo acaricie en mis brazos podré decir: a mí me debe su existencia este niño inocente; si sus padres viven,⁹⁴ si son felices, yo he sido la causa.

Finalmente, se pasa a las palabras de Guiomar, la verdadera responsable de que su sobrina Inés sea feliz y se case con don Carlos, su verdadero amor:

GUIOMAR

Sabes que Inés nada espera, 385
y que yo la he de dotar.
Pues, ¿por qué me han de estorbar
que la case con quien quiera?²³⁸

MADAMA

Luego, ¿para darla estado
la has traído?

GUIOMAR

Sí señora. 390

MADAMA

Muy bien; pues hable yo ahora,
que ya bastante he callado.
¿Pensarás a Inés casar
con Don Carlos?

GUIOMAR

Justamente.

CARLOS

Y aquí el contrato os presento
de mi boda con Inés:²⁸²
éste está formalizado
y las firmas solamente
le faltan.

INÉS

Si no consiente 205
mi madre, lo habéis errado,
pues sin la suya, la mía
nunca en el papel pondré.

GUIOMAR

Yo entre tanto firmaré,
que no temo su porfía. *Lo hace*²⁸³ 210
Firmad aquí, Don Facundo,
y también, Don Carlos, vos.